



Совет Безопасности

PROVISIONAL

UN Doc Ref

S/PV.3009

SEP 27 1991

25 September 1991

UN Doc Ref

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 25 сентября 1991 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДЮМА (Франция)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н МОК
Бельгия	г-н НОТРАМ
Китай	г-н ЦЯНЬ Цичэнь
Кот-д'Ивуар	г-н БЕШИО
Куба	г-н МАЛЬМИЕРКА ПЕОЛИ
Эквадор	г-н КОРДОВЕС
Индия	г-н СОЛАНКИ
Румыния	г-н НЭСТАСЕ
Союз Советских Социалистических Республик	г-н ПАНКИН
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ХЭРД
Соединенные Штаты Америки	г-н БЕЙКЕР
Йемен	г-н АЛЬ-АШТАЛЬ
Заир	г-н БАГЪЕНИ АДЕИТО НЗЕНГЕЙЯ
Зимбабве	г-н ШАМУЯРИРА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief, Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 СЕНТЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23052)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАНАДЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 СЕНТЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23053)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНГРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 СЕНТЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23057)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 СЕНТЯБРЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/23069)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Генеральный секретарь сообщил мне, что на нынешнем заседании Совета Безопасности другие следующие члены Совета Безопасности представлены своими министрами иностранных дел: Австрия, Китай, Куба, Эквадор, Индия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Зимбабве.

Участие такого большого числа видных министров иностранных дел государств - членов Совета свидетельствует о значении этого заседания. От имени Совета я хотел бы выразить им глубокую признательность за их присутствие.

Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получено письмо от представителя Югославии, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении этого пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лончар (Югославия) занимает место за столом Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с просьбами, содержащимися в письме Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащемся в документе S/23052; в письме Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащемся в документе S/23053; в письме Постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций от 20 сентября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащемся в документе S/23057; и в письме Постоянного представителя Югославии при Организации Объединенных Наций от 24 сентября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности, содержащемся в документе S/23069.

На рассмотрении членов Совета Безопасности находится проект резолюции, содержащийся в документе S/23067, представленный Австрией, Бельгией, Францией, Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета Безопасности на следующие другие документы: S/22775, S/22785, S/22834, S/22898, S/22902, S/22903, S/22975, S/22991, S/23010, S/23047, S/23059 и S/23060.

Члены Совета получили фотокопии письма Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности от 25 сентября 1991 года, которое будет опубликовано как документ S/23071.

Первый оратор – союзный секретарь по иностранным делам Югославии Его Превосходительство г-н Будимир Лончар. Я приветствую Его Превосходительство и приглашаю сделать свое заявление.

Г-н ЛОНЧАР (Югославия) (говорит по-английски): Я стою перед самым сложным испытанием в своей жизни и в своей продолжительной дипломатической карьере. Действительно, больно говорить о сегодняшней Югославии и о трагедии ее народа, поскольку мы переживаем сейчас самые печальные дни.

Во второй раз вопрос о Югославии включен в повестку дня Совета Безопасности. Члены помнят, что впервые это произошло четыре десятилетия назад. Наше суверенное право жить в мире и право на беспрепятственное развитие, а также наше право определять свою собственную судьбу оказались под большой угрозой. Тогда нам нужно было защищать само свое существование и наше достоинство. Теперь, спустя четыре десятилетия, мы должны защищаться от самих себя. Это действительно исторический парадокс для страны, которая была одним из основателей Организации Объединенных Наций, страны, приверженной миру среди народов, стран и государств, приверженной свободе, равенству и процветанию для всех, строго соблюдающей принцип невмешательства и признающей суверенное право всех свободно определять свое собственное будущее и сейчас ставшей предметом обеспокоенности Совета, который отстаивает и оберегает эти самые ценности.

Эта обеспокоенность полностью оправдана. Кризис в Югославии угрожает миру и безопасности в крупных масштабах.

Югославия находится в конфликте сама с собой. Как это ни парадоксально, но мы пришли к этой опасной точке в период, когда атмосфера современных международных отношений является наиболее благоприятной. Это время, когда личность становится главным столпом всех прав и свобод, когда полностью признаются национальные устремления, – и все это происходит на фоне превалирующих тенденций в направлении все более широкой политической и экономической интеграции, когда самоопределение, как бесспорный и законный принцип, сливается с необходимостью разделить общее будущее.

Мир является предпосылкой и одной из главных целей всех личных, национальных и глобальных устремлений. Совет Безопасности является именно тем форумом, в котором такие концепции мира получают подтверждение и оберегаются

и где открываются перспективы безопасного и стабильного мира. Я верю, что авторы находящегося на рассмотрении Совета проекта резолюции имели в виду как раз эту самую цель и эти обязательства. Мир - вот что больше всего требуется Югославии в этот переломный момент.

Агонию Югославии во всей ее сложности и многообразии вряд ли можно обрисовать в одном заявлении. Столь же невозможной и бесполезной на данном этапе была бы попытка разобраться со всеми ее причинами. Но слова, которые были сказаны и которые следует сказать, состоят в том, что ни с одного действующего лица на югославской сцене нельзя снять полной ответственности. Ни одно из них не выполнило возложенные на него обязательства. В этот момент не важно, кто первый начал и кто продолжает эскалацию кризиса. Сейчас важно, наконец, выйти из этого порочного круга.

Следует также со всей определенностью сказать, что самые трагические события происходят в Республике Хорватия. В жертву принесено огромное число человеческих жизней, многие дома были превращены в руины, историческим памятникам нанесен ущерб. На протяжении веков хорваты и сербы жили бок о бок на общей земле. И сейчас происходит трагедия, которую вместе разделяют хорваты и сербы. Взаимоисключающие политические варианты выбора толкают их все дальше и дальше в хаос. Масштабы разногласий очевидны, но абсолютно необходимо преодолеть эти разногласия ради общего блага. Они должны жить вместе и оставаться там, где они живут в рамках существующих границ.

Югославский кризис является неотъемлемой частью исторического брожения, которое тяжело переживает в последние годы Центральная и Восточная Европа, Советский Союз и другие регионы мира. Однако югославский кризис в силу вовлеченных в этот процесс исторических, политических и в особенности этнических разногласий несет в себе дополнительный и наиболее трагический компонент. Это, конечно, не может служить оправданием, подобно тому, как и факт, что трагедия в моей стране представляет собой сумму и существо проблем, которые преследуют Европу и мир в период, последовавший за окончанием "холодной войны".

Что же произошло в Югославии, многонациональной стране со многими вероисповеданиями, население которой более разнородно, чем население любой другой европейской страны?

Наиболее тяжелые побочные последствия стали камнем преткновения на пути продвижения к демократии. Попытка навязать одно единственное решение, даже применение силы, в качестве единственного ответа на возникший кризис, привели к трагическим конфликтам, гибели людей и материальным разрушениям. Национализм свел все вопросы бытия лишь к национальному вопросу. Концепция "одна территория для одной нации" возобладала над концепцией приоритета человеческой личности как основы основ демократии. Основные проблемы повседневной жизни и сохранения человеческого достоинства отошли на второй план. Механизмы защиты мира и жизни всех людей не сработали. К сожалению, они даже способствовали усугублению негативных последствий. Глубокое взаимное недоверие, односторонние действия, политика "свершившегося факта" и применение силы блокировали все усилия, направленные на поиски мирного и демократического пути урегулирования кризиса.

Кризис в Югославии поставил под угрозу не только настоящее и будущее наших народов, но также мир и стабильность в Европе. Кризис в Югославии представляет собой также серьезную угрозу процессу становления нового мирового порядка, формирующегося на развалинах эпохи "холодной войны".

После событий, произошедших за последние годы и месяцы, Югославию нельзя более просто восстановить. Сейчас ее необходимо перестроить заново.

Естественно, что в настоящий момент крайне важно укрепить все еще довольно неустойчивый режим прекращения огня, который был согласован пару дней тому назад, с тем чтобы разблокировать каналы политического диалога.

Члены Совета прекрасно знают о том, что нам не удалось своими силами разрешить этот кризис. Югославия была ввергнута в пучину взаимного недоверия и неуправляемых страстей, питаемых событиями прошлого. Именно поэтому мы выступили с инициативой относительно того, чтобы Европейское сообщество предприняло мирные шаги под эгидой Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), и приветствовали их. С самого начала основная их цель заключалась в том, чтобы помочь Югославии покончить с нынешней agonией и оказать ей содействие в поисках решения на будущее, приемлемого для всех сторон.

Мы высоко оцениваем все усилия, предпринятые до настоящего момента Европейским сообществом. Мы выражаем особую признательность Его Превосходительству г-ну Хансу ван ден Бруку за его действия. Мы придаем большое значение участию в этих усилиях лорда Каррингтона, Председателя Конференции по вопросу о Югославии.

Есть довольно длинный перечень всех мер, заявлений и договоренностей, предложенных и принятых представителями Европейского сообщества и всеми сторонами в Югославии начиная с конца июля сего года. Это были добросовестные и законные усилия, предпринятые Европой с целью положить конец насилию и добиться мирного разрешения проблем и разногласий в духе принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и Парижской хартии для новой Европы. Было проявлено искреннее желание помочь Югославии определить свое будущее в соответствии с интересами всех населяющих ее народов.

Иными словами, с самого начала основополагающие принципы включали в себя: неприемлемость любого одностороннего или осуществляемого с помощью силы изменения границ; обеспечение защиты и уважения прав всех, кто проживает в Югославии; и полное признание всех законных интересов и чаяний.

К сожалению, вооруженные конфликты продолжали иметь место и после подписания Соглашения о прекращении огня и Меморандума о продлении сроков полномочий миссии наблюдателей Европейского сообщества. Взятые обязательства не были соблюдены. Последовали новые человеческие жертвы и разрушения.

В подобных условиях решение Кризисного комитета СБСЕ о прекращении поставок вооружений всем сторонам, участвующим в конфликте, было весьма разумным и имело большое значение.

СБСЕ и Европейское сообщество должны были предпринять и еще одно усилие. 7 сентября 1991 года в Гааге открылась Конференция по вопросу о Югославии. Был создан механизм регулярных встреч министров на республиканском и федеральном уровнях под председательством Дistinguished лорда Каррингтона. Первая такая встреча состоялась 12-13 сентября 1991 года. Было принято решение о создании двух комиссий: комиссии по конституционным вопросам и по проблемам становления будущих отношений между югославскими республиками, а также комиссии по правам человека и правам меньшинств.

(Г-н Лончар, Югославия)

Открытие Конференции по вопросу о Югославии было омрачено эскалацией конфликта. Продолжение ее работы и сама ее деятельность были поставлены под угрозу. Поэтому лорд Каррингтон проконсультировался с президентами Хорватии и Сербии, а также с представителями командования Югославской народной армии, кто более всего непосредственно заинтересован в достижении прекращения огня и создании условий для продолжения работы Конференции, а также располагает возможностями в плане оказания определенного влияния.

17 сентября сего года в Игало три руководителя, имеющие самое непосредственное отношение к трагической гибели людей, встретились перед лицом югославских народов и народов мира и выступили с совместным заявлением. В нем содержалось признание факта существования глубоких и опасных разногласий, которые имели место в отношениях между тремя руководителями применительно к ответственности за события, произошедшие в Югославии, а также в отношении политического будущего страны; однако в одном они были едины: в том, что никакое приемлемое решение проблем югославских народов не может опираться на насилие и убийства, и поэтому они были вынуждены продолжить переговоры, с тем чтобы определить, могут ли они прийти к договоренности о будущем.

Три участника этой встречи взяли на себя обязательство, согласно которому все силы, находящиеся под их контролем и их политическим и военным влиянием, должны незамедлительно прекратить военные действия. Подписавшие это заявление взяли на себя полную ответственность за выполнение этого серьезного обязательства.

Во-первых, они подтвердили тем самым Соглашение о прекращении огня от 1 сентября сего года.

Во-вторых, они взяли на себя ответственность за нынешнюю фазу агонии, переживаемой Югославией.

В-третьих, они признали разделяющие их разногласия, а также и то, что их объединяет: это та посылка, согласно которой приемлемое решение может быть достигнуто лишь путем переговоров, а не с помощью военных действий.

В-четвертых, они взяли на себя конкретные обязательства и ответственность.

Все дело в том, что эти обязательства не были выполнены полностью и всецело. В последующие дни насилие, число жертв и разрушений еще более возросли. Однако теперь уже ясно, что высший приоритет – прекращение всех враждебных действий – все-таки берет верх. Сейчас мы можем надеяться, что столь необходимый прорыв уже сделан.

То, что нам необходимо теперь, это истинная готовность со стороны международного сообщества, европейских факторов – Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Европейского сообщества – и, что наиболее важно, со стороны всех югославских сторон, использовать основы Гаагской конференции с целью консолидации мира и установления открытого политического диалога по вопросу о будущем Югославии.

Позвольте мне еще раз подчеркнуть: главным приоритетом является стабильный и прочный мир. Тем не менее чрезвычайно важно обеспечить в переходный период функционирование в стране жизненно важных институтов. При отсутствии помощи со стороны международного сообщества, и Европейского сообщества в частности, мы не сможем отворотить экономический крах и социальный хаос. Кроме того, мы надеемся, что открывающиеся, по-видимому, перед нами перспективы интеграции в европейские институты смогут помочь нам успокоить эмоции и определить общие интересы в системе новой интеграции. И наоборот, ослабление таких надежд может послужить пищей для выплеска отрицательных энергий националистической исключительности, которые толкают нас в бездну вечного конфликта.

Совершенно очевидно, мы не лелеем никаких надежд на то, что кто-то возьмет на себя наши обязанности и сделает для нас то, что только мы одни можем и должны сделать для самих себя. Будущее каждого гражданина Югославии может быть обеспечено только на основе демократии, глубоких социальных и экономических реформ, а также развития, основанного на ценностях нарождающейся эры. Как бы мы ни были привержены принципам независимости и невмешательства, мы сможем обеспечить какое бы то ни было будущее только в том случае, если мы осознаем, что в этом мире мы поистине зависим друг от друга в жизненно важных вопросах мира, прогресса и соблюдения прав человека и его свобод. Если мы

достигнем этого в Югославии, то нам удастся положить конец трагическому периоду в нашей истории. Я лично надеюсь, что такой исход по-прежнему находится в пределах досягаемости – и тем более после того, как представленный Австрией, Бельгией, Францией, Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии проект резолюции явился искренним усилием, направленным на обеспечение того, чтобы это заседание на уровне министров способствовало упорной работе Европейского сообщества и, помимо всего прочего, помогло Югославии найти средства помочь самой себе.

По сути, пример Югославии может стать определителем новой концепции Организации Объединенных Наций. Он также подтверждает изначальные принципы Устава и необходимость поддержания международного мира и безопасности и урегулирования кризисов главным образом посредством региональных договоренностей и механизмов, а также подтверждает принципы Хельсинкского Заключительного акта и Парижской хартии для новой Европы. Другими словами, теперь, во имя Югославии, Европы и всего мира, чрезвычайно важно, чтобы югославские разногласия были урегулированы на основе Гаагской конференции, работа которой должна продолжаться беспрепятственно; чтобы получили поддержку предпринимаемые Европейским сообществом под эгидой СБСЕ усилия, направленные на установление мира и диалога; чтобы международное сообщество активно и конструктивно включилось в отыскание урегулирования посредством установления всеобщего и полного эмбарго на любые поставки вооружений и военного снаряжения какой бы то ни было из сторон в Югославии; чтобы все воздерживались от любых действий, которые могли бы способствовать повышению напряженности и препятствовать мирному и согласованному урегулированию конфликта в Югославии или задерживать его.

Любая оказываемая в соответствии с этими принципами помощь Югославии будет представлять собой бесценный и необходимый вклад в дело окончания трагического периода и послужит наилучшим примером того, как могут быть защищены высшие ценности гуманизма и свободы, мира и демократии – ценности, главным поборником которых является Организация Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю союзного секретаря по иностранным делам Югославии за адресованные мне добрые слова.

Как я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не поступит никаких возражений, то я буду считать, что мы поступили соответствующим образом.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до голосования.

Г-н НОТРДАМ (Бельгия) (говорит по-французски): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, сэр, со вступлением Франции на пост Председателя Совета Безопасности. Я совершенно уверен, что благодаря компетентности посла Мериме Совет будет обладать всеми необходимыми средствами для того, чтобы успешно выполнять свою работу.

Я хотел бы также выразить свое удовлетворение тем, что вижу председательствующим на нынешнем заседании г-на Ролана Дюма. Г-н Дюма представляет соседнюю с нами страну, весьма близкую Бельгии, страну, с которой нас связывает множество крепких политических, экономических и культурных связей. Позвольте мне также воздать должное Вашему предшественнику, послу Эквадора г-ну Айяле Лассо, опыт которого сыграл решающую роль в успешном выполнении Советом своей работы в августе месяце.

Я должен также выразить наши извинения за отсутствие министра иностранных дел Бельгии г-на Марка Эйскенса. Он просил меня выразить его сожаление по поводу его сегодняшнего отсутствия, ибо неотложные дела заставили его вчера вернуться в Брюссель.

Бельгийская делегация с огромным вниманием выслушала выступление на Совете союзного секретаря Югославии по иностранным делам.

Проект резолюции, который я имею честь представлять сегодня вместе с некоторыми другими европейскими членами Совета Безопасности, это результат долгих переговоров, в которые внесли свой вклад большинство из сидящих за этим столом делегаций. Этот текст в случае его принятия позволил бы наконец привести реальное положение в соответствие с нормами права. По сути дела, появилась необходимость в том, чтобы Совет рассмотрел тревожную ситуацию в Югославии. Действительно, как мы можем не возмущаться эскалацией военных действий и их абсурдными и трагическим последствиями? Как мы можем не реагировать на гибель людей и значительный материальный ущерб? И, главное, как мы можем не проявлять чрезвычайной обеспокоенности по поводу последствий этой ситуации для других стран региона, особенно тех, которые граничат с данной страной?

Для Бельгии очевидно, что такая ситуация создает угрозу региональному миру и безопасности. Эта угроза имеет тем более дестабилизирующий характер, что она возникла в обстановке чрезвычайно хрупких политических и экономических перемен, происходящих в Центральной и в Восточной Европе.

В силу этих причин с самого начала кризиса Европейское сообщество и его государства-члены неуклонно наращивали свои усилия. Устанавливались многочисленные контакты между сторонами при поддержке государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), что позволило нам создать ряд механизмов, таких, как механизмы по прекращению огня, по направлению в этот район наблюдателей и по созыву мирной конференции.

Несмотря на трудности, с которыми мы столкнулись при создании этих механизмов, Европейское сообщество и его государства-члены вновь заявили 17 сентября о своей решимости способствовать политическому урегулированию этой проблемы за столом переговоров на основе следующих принципов: недопустимости применения силы; недопустимости любых изменений границ с использованием силы, изменений, которые они не намерены признавать; соблюдения прав всех жителей Югославии, включая меньшинства; необходимости учета всех законных интересов и чаяний.

(Г-н Нотрдам, Бельгия)

Для того чтобы Европейское сообщество и его государства-члены, уже получившие поддержку государств - участников СБСЕ, получили больше шансов на успех, необходимо, чтобы их усилия были поддержаны Советом Безопасности и всем международным сообществом. Помимо всего прочего, это соответствовало бы положениям главы VIII Устава.

Таковы причины, по которым Бельгия и другие европейские члены Совета представляют сегодня этот текст. Моя страна считает, что более широкая поддержка усилий "Двенадцати" может позволить миссии наблюдателей Европейского сообщества успешно выполнить свою задачу и может на деле способствовать вступлению в силу соглашения о прекращении огня.

Как только будет заложена эта основа, стороны смогут свободно урегулировать свой спор мирными средствами в рамках международной конференции. Правительство Бельгии и я надеюсь, что принятие настоящего проекта резолюции приведет к тому, что порочному кругу насилия будет положен конец.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Бельгии за теплые слова в мой адрес и в адрес моей страны.

Г-н МОК (Австрия) (говорит по-французски): Я особенно рад, г-н Председатель, что это заседание Совета Безопасности на уровне министров проходит под Вашим руководством, под руководством министра иностранных дел Франции. Политический авторитет Вашей страны и ее статус постоянного члена Совета Безопасности являются гарантией того, что наши усилия по достижению мирного урегулирования чрезвычайно серьезной ситуации в Югославии будут успешны.

Международное сообщество сожалеет о пролитой крови, о людских страданиях и о разрушениях, выпавших в последние месяцы на долю народов Югославии, особенно народов Словении и Хорватии. Являясь соседом Югославии, Австрия с глубокой обеспокоенностью следит за развитием событий в этой стране. Сохраняющееся в последние несколько дней перемирие, пусть и хрупкое, должно быть использовано всеми для того, чтобы предпринять энергичные усилия по достижению урегулирования на основе переговоров.

Австрия всегда поддерживала все инициативы Европейского сообщества и Сопещения по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле урегулирования кризиса в Югославии, которые привели, по крайней мере в Словении, к стабилизации ситуации. К сожалению, к настоящему времени подобного прогресса не отмечено в Хорватии.

Я настоятельно призываю всех участников Гаагской конференции предпринять все возможные усилия для достижения политического урегулирования этого вооруженного конфликта. С помощью насилия никогда не удастся урегулировать этот конфликт. Я всегда считал, что идея мирного и долгосрочного урегулирования должна пользоваться поддержкой международного сообщества.

Мирная инициатива Европейского сообщества должна быть поддержана всеми. Положить конец вооруженному конфликту в Югославии – это обязанность всего международного сообщества. В то же время никакое воззвание к органам коллективной безопасности не может освободить европейские региональные организации от их собственной ответственности.

Прежде всего необходимо остановить эскалацию насилия, которое сейчас может перекинуться на Боснию и Герцеговину. Именно исходя из этого Австрия выступила 19 сентября с инициативой, цель которой состояла в том, чтобы обратиться в Совет Безопасности и в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 20 сентября, призвать Совет принять соответствующее решение в виде резолюции.

Текст, который находится сегодня на рассмотрении Совета и одним из авторов которого является Австрия, это первый конкретный и значительный вклад международного сообщества в дело мирного урегулирования данного кризиса.

(Г-н Мок, Австрия)

Позвольте мне повторить принципы, на которых, по моему мнению, должны в будущем строиться отношения между народами в Югославии: абсолютный приоритет строжайшего соблюдения запрещения в отношении применения силы, осуществление права на самоопределение в соответствии с чаяниями народов Югославии; отказ от изменения силой границ между югославскими республиками; всецелое выполнение обязательств по Парижской хартии для новой Европы относительно обеспечения плюралистической демократии, правового государства и уважения прав человека; и, наконец, заключение имеющих обязательную силу соглашений о защите всех меньшинств и об обеспечении эффективных гарантий равноправного участия всех групп населения в политическом процессе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю федерального министра иностранных дел Австрии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н КОРДОВЕС (Эквадор) (говорит по-английски): Г-н Председатель, будучи воодушевленным теми чувствами, которые связывают наши две страны, я хотел бы, прежде всего, выразить свое удовлетворение по поводу того, что работой этого заседания Совета на уровне министров руководите именно Вы.

Пятнадцать членов Совета Безопасности проводят сегодня свое заседание, при этом все они являются друзьями Югославии, и мы прибыли на это заседание, испытывая сильнейшую тревогу по поводу сложившегося положения и страстно желая добиться мирного урегулирования кризиса. В политической конституции моей страны провозглашено, что система международного сосуществования должна функционировать на основе мира и сотрудничества. Эквадор всегда осуждал применение силы или использование угрозы применения силы в качестве средства урегулирования конфликтов, и мы всегда отвергали практику приобретения собственности с использованием войны в качестве источника права. Таким образом, в нашей конституции провозглашен принцип мирного и законного урегулирования споров, а также заявлено о том, что международное право должно стать нормой поведения государств.

Когда начался кризис в Югославии, Эквадор выразил глубокое сожаление по поводу приведших к кровопролитию драматических разногласий, результатом которых стали гибель людей и разрушения; Эквадор выразил надежду в отношении

того, что мудрость всех компонентов государственного аппарата позволит добиться справедливого и приемлемого урегулирования в этой стране на основе переговоров.

Эквадор также позитивно воспринимает инициативы Европейского экономического сообщества, Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и других европейских региональных органов, предложивших свою помощь в интересах того, чтобы облегчить достижение немедленного и приемлемого урегулирования кризиса в Югославии.

Эквадор не признает изменений границ, происходящих в результате применения силы, и он придерживается твердого убеждения в необходимости добиваться такого мирного урегулирования, которое не подрывало бы принцип единства и территориальной целостности государств.

На основе только что изложенных мной основополагающих принципов, а также с учетом письма, полученного нами от министра иностранных дел Югославии, Эквадор с большим энтузиазмом может предложить свою помощь в надежде на то, что Совет Безопасности примет необходимые меры в связи со сложившимся тревожным и трагическим положением; в надежде на то, что Совет окажет особую поддержку региональным инициативам, направленным на обеспечение урегулирования конфликта, и, таким образом, придаст этим инициативам максимальный моральный и политический авторитет; в надежде на то, что Совет примет решение, направленное на введение эмбарго на продажу оружия Югославии в контексте главы VII Устава; а также в надежде на то, что Совет обратится к Генеральному секретарю с просьбой оказать свое ценное содействие поискам мирного урегулирования.

С учетом этих соображений Эквадор, руководствуясь искренним стремлением к достижению справедливого, мирного и почетного урегулирования положения в Югославии, в стране, которую с моей страной связывают узы братской дружбы, проголосует за проект резолюции, который находится на рассмотрении в Совете Безопасности на сегодняшнем дневном заседании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Эквадора за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ШАМУЯРИРА (Зимбабве) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего, я хочу поблагодарить Вас за то, что Вы созвали это уникальное заседание Совета Безопасности, а также сказать о том, что мне очень приятно видеть Вас на посту Председателя. Вы обладаете богатым опытом дипломатической работы, Ваша страна играет очень важную роль в урегулировании многих споров в различных районах мира, и мы с большим удовлетворением отмечаем, что Вы лично прибыли сюда для того, чтобы обеспечивать руководство работой Совета и направлять его деятельность в ходе этого исключительного заседания.

Поскольку Вы, г-н Председатель, проинформировали нас в ходе состоявшихся консультаций, а также поскольку мы выслушали заявление министра иностранных дел Югославии, моего друга г-на Будимира Лончара, мы заявляем о том, что мы действительно поддерживаем предлагаемые здесь меры.

Когда в начале этой недели впервые была вынесена на обсуждение идея принятия этой резолюции, у нас вызывал очень серьезную обеспокоенность тот факт, что мы не слышали какой-либо просьбы или четкого заявления со стороны Югославии. Теперь же у нас есть письмо представителя Югославии, и мы выслушали весьма исчерпывающее заявление, которое сделал сегодня во второй половине дня г-н Лончар. Эти два заявления свидетельствуют о том, что правительство Югославии приветствует инициативу, предлагаемую в проекте резолюции.

В данных обстоятельствах наша делегация хотела бы поддержать меры, предлагаемые в проекте резолюции. Мы настаиваем на суверенитете наций, больших и малых; и даже когда страна переживает серьезные трудности, как это имеет место в случае с Югославией, мы не хотели бы, чтобы ее интересы грубо попирались. Однако в сложившейся обстановке народ Югославии получил бы значительную выгоду от предлагаемых мер, и министр иностранных дел этой страны сказал о том, что он поддерживает предлагаемые меры и относится к ним позитивно. Мы приветствуем это, и на этой основе мы проголосуем за принятие данного проекта резолюции.

Положение в Югославии, конечно же, вызывает у нас сильнейшую обеспокоенность, в особенности у тех из государств, которые являются членами Движения неприсоединения. Югославия относится к числу основателей этого

(Г-н Шамуярира, Зимбабве)

Движения, и в настоящее время она представлена на посту его Председателя; мы, соответственно, сильнее всего обеспокоены в связи с происходящим в этой стране ухудшением положения в области безопасности, а также в связи тем, что попытки федерального правительства обеспечить правопорядок сталкиваются с большими трудностями.

Сейчас, когда мы стали надеяться на начало новой эры всеобщего мира и спокойствия, нас, в самом деле, огорчило возникновение племенной войны между народами Югославии, равно как и рост числа жертв и увеличение размеров ущерба от разрушений, потрясших самые основы Федеративной Республики, республики, которой мы в последние несколько лет привыкли восхищаться и с которой мы привыкли брать пример.

(Г-н Шамуярира, Зимбабве)

Мы, в Зимбабве, в особенности склонны считать себя очень близкими друзьями Югославии. Министр иностранных дел Эквадора Кордовес отметил, что все страны, представители которых собрались за этим столом, являются друзьями Югославии. Себя мы считаем даже еще более близкими друзьями, чем другие. На протяжении многих лет Югославия оказывала Зимбабве поддержку в борьбе, которую мы вели за свою независимость, а после завоевания независимости мы действовали в очень тесном сотрудничестве с этой страной. Более того, в некоторых вопросах мы следовали примеру Югославии, пытаясь навести мосты между различными расовыми и племенными группировками, проживающими в Зимбабве. Мы называли Югославию страной трех религий, четырех различных языков, пяти республик и множества народностей и говорили себе, что если такое общество способно объединиться в рамках одной страны и одной нации, то и мы сможем сделать то же самое.

В силу указанных причин, мы были глубоко потрясены и даже разгневаны ходом событий в этой дружественной стране. Мы, в Зимбабве, готовы предложить нашим друзьям и партнерам в Югославии любую помощь, которую мы могли бы оказать через каналы международного сообщества, через многосторонние учреждения.

Общая картина гибели и страданий людей в Югославии действительно вселяет ужас. Многочисленные беженцы пересекают границы страны и ищут убежища в соседних странах, на которые в результате этого ложится тяжелое бремя. Возможно, и самому международному сообществу придется оказывать помощь растущему числу беженцев из Югославии. В этой области мы должны быть готовы предоставить любую помощь, которая будет в наших силах.

Моя делегация рада тому, что осуществляемые сегодня шаги сосредоточены на двух областях. Одна из них - укрепление позиции Генерального секретаря в поисках мирного политического урегулирования проблем в Югославии. Мы поддерживаем эти усилия. Вторая область - прекращение поставок оружия в Югославию. Как сообщается, оружие идет туда полным потоком из разных стран, через различные границы и из различных регионов, под разным обоснованием и в разных целях. Я считаю, что недопущение этого оружия в Югославию сыграло бы важную роль. Г-н Лончар весьма четко разъяснил это в своем выступлении в

(Г-н Шамуярира, Зимбабве)

начале заседания. Мы выступаем в поддержку этой инициативы и в поддержку использования полномочий, предусмотренных главой VII Устава, для решения этой конкретной задачи.

Мы отмечаем, что в выступлениях ряда ораторов содержались расплывчатые и неконкретные идеи, предполагающие, что в интересах оказания помощи могут и должны быть предприняты дополнительные шаги. Мы хотели бы обратиться с призывом проявлять осмотрительность в отношении подобного энтузиазма. Мы считаем, что шаги, которые предстоит предпринять в будущем, должны носить гуманитарный и благотворительный характер и должны быть направлены на облегчение страданий тех югославов, которые нуждаются в помощи. Однако какие бы действия Совету Безопасности ни пришлось предпринять, они должны осуществляться должным образом и в рамках положений Устава и практики, которой придерживается данный орган.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Зимбабве за лобезные слова в мой адрес.

Г-н АЛЬ-АШТАЛЬ (Йемен) (говорит по-арабски): Его Превосходительство г-н Абделькарим эль-Эрьяни, министр иностранных дел Йеменской Республики, желал бы лично присутствовать на данном важном заседании Совета Безопасности, созванном на уровне министров иностранных дел. Однако, к сожалению, г-н эль-Эрьяни еще находится в пути, направляясь в Нью-Йорк; как ожидается, он должен прибыть сюда сегодня вечером. В любом случае, г-н Председатель, я хотел бы передать Вам его искреннее приветствие и поздравления в связи с тем, что Вы исполняете на данном заседании обязанности Председателя.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью еще и для того, чтобы выразить испытываемое в Йемене глубокое удовлетворение улучшением отношений сотрудничества между Францией и Йеменской Республикой, в особенности в период после объединения Йемена, вступившего, в условиях очень сложной обстановки в регионе, на путь укрепления основ свободной, демократической системы.

Вопрос о ситуации, сложившейся в настоящее время в Югославии, обрел особую значимость в связи с тем, что, в контексте происходящих на международной арене крупных перемен, он являет собой пример нового рода

проблем, с которыми Организации Объединенных Наций придется сталкиваться в последнее десятилетие XX века и в последующие годы. Эти проблемы становятся следствием политических потрясений внутри государств и характеризуются сползанием к расколу и даже анархии. Несомненно, что Организации Объединенных Наций, и в частности Совету Безопасности, придется подходить к решению этих новых проблем творчески, с тем чтобы не допустить их обострения и перерастания в угрозу для региональной и международной безопасности.

Имеются и другие примеры, помимо Югославии: Либерия и Сомали. Существует также весьма явно просматривающаяся вероятность возникновения подобных проблем в других частях мира.

Нам, в Йемене, видится наметившаяся тенденция рассматривать эти новые ситуации по отдельности, на экспериментальной основе - а такой подход иногда противоречит утвердившимся принципам Устава Организации Объединенных Наций, в том числе принципу уважения суверенитета государств и невмешательства в их внутренние дела.

Поскольку методы, которые используются при решении этих новых проблем, серьезным образом скажутся на характере будущих международных отношений и на месте, которое будут занимать Организация Объединенных Наций, а также Устав и международное право, то, по нашему мнению, не стоит пренебрегать принципами Устава и заниматься экспериментированием при урегулировании внутригосударственных споров. Это, однако, не должно препятствовать пересмотру и усовершенствованию некоторых из основных принципов, которыми мы руководствуемся в нашей работе; более того, мы обязаны сделать это для того, чтобы эти принципы находились в соответствии с происходящими переменами и могли быть нами использованы для выработки в отношении их твердой, обоснованной, с правовой точки зрения, позиции.

В том, что касается рассматриваемого нами вопроса, то нас действительно печалит то, что Совет Безопасности вынужден собраться сегодня для рассмотрения сложившейся в Югославии ситуации и боевых действий, ведущихся в этой стране и приведших к тяжелым человеческим потерям и большому материальному ущербу.

Наша боль и озабоченность усугубляются тем, что страна, с которой нас объединяют общие принципы и цели Движения неприсоединения и которая на данном историческом этапе даже руководит Движением в качестве Председателя, оказалась не в состоянии справиться со своими обязанностями Председателя Движения в силу внутренних проблем. Мы надеялись, что такой шаг не потребует в рамках Совета Безопасности с учетом положений Устава Организации Объединенных Наций, где говорится о невмешательстве во внутренние дела какого бы то ни было государства – члена Организации Объединенных Наций.

Однако из уважения к стремлению представителей федерального правительства Югославии и заслушав выступление министра иностранных дел Югославии, мы согласились на обсуждение этого вопроса в Совете Безопасности, надеясь на то, что сегодняшнее заседание поможет положить конец военным действиям в Югославии и будет способствовать мирному урегулированию всеми сторонами разногласий и противоречий.

В этом контексте, несмотря на то, что мы поддерживаем представленный на наше рассмотрение проект резолюции, мы хотели бы искренне призвать всех участников конфликта в Югославии работать сообща на благо урегулирования своих разногласий мирным путем с помощью диалога в интересах сохранения единства этой страны и прекращения бессмысленного кровопролития. Мы призываем их сотрудничать друг с другом на благо мира и процветания всего народа Югославии. Мы также призываем все страны, которые могли бы способствовать установлению мира в Югославии, сделать все возможное для скорейшего достижения этой цели. В то же время мы надеемся, что все страны воздержатся от шагов, которые могут привести к усилению напряженности, воспрепятствовать или затянуть достижение мирного урегулирования конфликта в Югославии.

В заключение мы надеемся, что нам не потребуется вновь возвращаться к этому вопросу в Совете Безопасности. Мы также надеемся на то, что в ближайшем будущем Югославия возобновит свою обычную деятельность в тесном контакте с другими государствами – участниками Движения неприсоединения и Организацией Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Йемена за лобезные слова в адрес моей страны.

Г-н МАЛЬМИЕРКА ПЕОЛИ (Куба) (говорит по-испански): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте сказать, что моя делегация рада приветствовать Вас на посту Председателя данного заседания Совета Безопасности. Нам хорошо известны Ваши качества государственного деятеля, и мы положительно оцениваем ту важную роль, которую играет Ваша страна на международной арене. Я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника на этом посту, Постоянного представителя Эквадора посла Айяла Лассо за мудрое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Куба разделяет озабоченность международного сообщества серьезным кризисом в Югославии. Вспышка сепаратистских движений в различных республиках и состояние войны между Хорватией и федеральной армией – несмотря на достигнутую 22 сентября договоренность о прекращении огня – ставят под угрозу успешное завершение усилий, направленных на достижение мирного урегулирования в отношениях между шестью республиками и на обновление облика Федеративной Республики при сохранении единства и основных ее черт.

Мы внимательно следили за усилиями, которые предпринимали Европейское сообщество и Конференция по безопасности и сотрудничеству в Европе, призывая Югославию восстановить мир и вернуться к диалогу в этой дружественной нам стране. Мы искренне надеемся, что договоренность о прекращении огня будет строго соблюдаться, и конференция по Югославии с участием всех заинтересованных сторон успешно завершится в кратчайшие сроки. Именно это мы сказали Союзному секретарю по иностранным делам г-ну Будимиру Лончару, чьим мнением мы интересовались с момента прибытия в Нью-Йорк.

Наша делегация принимала активное участие в консультациях между государствами – членами Совета и Югославией, что позволило подготовить представленный на наше рассмотрение проект резолюции, и мы будем голосовать в поддержку этого документа. Мы надеемся, что решение Совета Безопасности поможет Югославии и дружественному нам народу этой страны добиться успехов на пути к урегулированию нынешних внутренних конфликтов и обеспечить стабильность и прочный мир, к которым она стремится и в которых нуждается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Кубы за его любезные слова в мой адрес.

Г-н БЕШЮ (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): Г-н Председатель, делегация Кот-д'Ивуара рада приветствовать Вас на посту Председателя этого важного заседания Совета на уровне министров, на котором рассматривается сейчас проект резолюции, который несомненно войдет в анналы нашей Организации. Я также хотел бы поблагодарить посла Мериме за проделанную в этом месяце работу и выразить от имени моей делегации признательностей его предшественнику на этом посту послу Айяла Лассо за компетентное выполнение им своих обязанностей в прошлом месяце.

Г-н Председатель, Ваше присутствие и присутствие здесь Ваших уважаемых коллег ярко свидетельствует о возросшем интересе международного сообщества к деятельности Совета Безопасности и о той неоспоримой роли, которую играет этот орган в урегулировании конфликтов. Наш министр г-н Эсси рад был бы присутствовать здесь лично. К сожалению, он пока еще на пути в Нью-Йорк и прибудет сегодня вечером. Он попросил меня поприветствовать Вас и Ваших выдающихся коллег, собравшихся здесь сегодня вечером.

Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и напомнить об особых отношениях между вашей страной, Францией, и нашей страной Кот-д'Ивуаром, отношениях, которые опираются на традиционную дружбу и плодотворное сотрудничество.

Делегация Кот-д'Ивуара, как и другие присутствующие здесь делегации, глубоко обеспокоена трагическими событиями, которые терзают сейчас дружественную и неприсоединившуюся Югославию. Нам прискорбно видеть, как народ этой страны, оказавшись в сложной ситуации, прибегает лишь к насильственным средствам, стремясь урегулировать свои разногласия, и не идет по пути диалога и переговоров. К счастью, принимаются меры для возобновления диалога и отыскания успешного решения болезненных проблем. Верный своему настойчивому курсу на достижение мира, Кот-д'Ивуар намерен голосовать в поддержку рассматриваемого проекта резолюции.

(Г-н Бешио, Кот-д'Ивуар)

Тем не менее Кот-д'Ивуар не может не выразить чувства сожаления в связи с тем, что в схожих обстоятельствах менее года тому назад, когда Совет выражал соболезнования по поводу гибели тысяч людей и судьбы тысяч беженцев, он ограничился лишь заявлением Председателя, приветствующим усилия глав государств этого субрегиона. Отметив это, я вновь заявляю, что мы будем голосовать за проект резолюции.

Мне хотелось бы также воспользоваться этим случаем, чтобы от имени правительства моей страны выразить надежду на то, что стороны в конфликте будут руководствоваться соображениями сдержанности и терпимости, чтобы мир как можно скорее вновь воцарился в Югославии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Кот-д'Ивуара за теплые слова в адрес моей страны и меня лично.

Г-н НЭСТАСЕ (Румыния) (говорит по-английски): Вначале позвольте мне, сэр, выразить Вам, вашей стране и послу Жану-Бернару Мериме поздравления от имени делегации Румынии в связи с тем, что представитель Франции занял высокий пост Председателя Совета Безопасности в сентябре месяце. Мне особенно приятно видеть Вас, сэр, в кресле Председателя, т.к. все мы знаем, что Вы известны в мире как искусный дипломат.

Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю благодарность Его Превосходительству г-ну Хосе Айяла Лассо (Эквадор) за прекрасно проделанную им работу на посту Председателя в августе месяце.

Сегодняшнее заседание Совета Безопасности имеет огромное значение для Европы и особенно для того региона, к которому принадлежат Румыния и Югославия. К сожалению, за последние месяцы восточная часть Европы превратилась в театр опасных событий.

Совсем недавно я имел возможность представить Генеральной Ассамблее позицию правительства моей страны в отношении последних событий в этом регионе. Позвольте мне сейчас напомнить Совету Безопасности основные моменты моего выступления.

Как здесь уже отметил сам министр иностранных дел Югославии, соседняя с нами дружественная Югославия, к нашему глубокому сожалению, серьезно пострадала от последствий насильственного и разрушительного конфликта, главный урок которого заключается в том, что применение силы может привести лишь к дальнейшему усугублению существующих проблем.

Мы в Румынии чутко следим за опасным развитием событий в Югославии и считаем, что соседние с Югославией страны несут огромную ответственность за предотвращение обострения конфликта и содействие достижению урегулирования за столом переговоров. Мы считаем также, что такого рода урегулирование будет жизнеспособным лишь в том случае, если его инициатором будет сама Югославия. Действительно, соседние с Югославией страны, другие европейские государства и Организация Объединенных Наций должны сделать все от них зависящее, чтобы помочь вовлеченным в конфликт сторонам прийти к согласию.

История учит нас тому, что навязанные извне решения не могут быть прочными, независимо от намерений их инициаторов. Единственно мудрой позицией, согласующейся как с интересами всех народов, населяющих Югославию, так и с целями и общими интересами Европы в целом, является такая позиция, которая в полной мере учитывает жизненно важные интересы Югославии. Организация Объединенных Наций не должна игнорировать эту простую истину.

В ходе коллективных неофициальных консультаций, посвященных положению в Югославии, наша делегация уже имела возможность со всей ясностью изложить позицию Румынии по этой проблеме, а также по комплексу предложений, выдвинутых рядом стран, которые запросили Совет Безопасности в срочном порядке рассмотреть положение в Югославии. Ситуация там действительно трагична. Мы глубоко сожалеем по поводу военных действий в Югославии, которые приводят к потере многочисленных человеческих жизней и материальному ущербу в соседней с нами стране.

В этой связи вполне естественным является то, что мы целиком и полностью поддерживали и продолжаем поддерживать усилия, которые предпринимаются на уровне Европы с целью восстановления мира и продолжения диалога в Югославии. Мы приветствовали соглашения о прекращении огня. Моя страна была встревожена не менее, чем любое другое европейское государство, в связи с нарушением прекращения огня и продолжением боевых действий в Югославии.

Наша основополагающая позиция заключается в том, что в Совете Безопасности нашей основной задачей должен быть поиск наилучшего способа умиротворения всех сторон югославского конфликта к достижению взаимопонимания по разделяющим их проблемам, а также поддержания усилий Европейского сообщества, направленных на содействие тому, чтобы такое взаимопонимание между сторонами было достигнуто.

Мы считаем, что проект резолюции, представленный Совету Безопасности, отвечает этим требованиям. Я хотел бы обратить особое внимание на некоторые положения проекта резолюции. Одно из них содержится в пункте, призывающем стороны соблюдать прекращение огня. Это основное условие для мирного урегулирования кризиса. Столь же важным является решение Совета ввести полное эмбарго на все поставки оружия и военного оборудования в Югославию до тех пор, пока там не будут восстановлены мир и стабильность. Мы надеемся, что все страны будут соблюдать это решение Совета в соответствии со статьей 25 Устава. Мы вынуждены напомнить, что незаконные поставки оружия в Югославию в значительной мере способствовали возникновению существующих препятствий на пути к мирному урегулированию кризиса в Югославии.

Мы высоко оцениваем пункты постановляющей части проекта резолюции, в которых выражается поддержка усилиям по достижению мира и проведению диалога, предпринятым под эгидой стран - членов Европейского сообщества при поддержке государств, участвующих в работе Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы также убеждены в значимости усилий, которые должны быть предприняты Генеральным секретарем ООН. Мы целиком и полностью поддерживаем его усилия и будем с надеждой ожидать его доклад Совету Безопасности.

Мы хотели бы выразить нашу признательность всем представителям в Совете, и прежде всего нашим коллегам из группы неприсоединившихся стран, которые выработывали основу для консенсуса в Совете. Как и в прошлом, делегация Румынии по-прежнему привержена идее сохранения единства в Совете, что является основным предварительным условием для наших общих успехов. Поэтому моя делегация будет голосовать за проект резолюции в надежде на то, что осуществление ее положений внесет реальный вклад в мирное урегулирование трагического положения в Югославии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Румынии за его добрые слова в мой адрес.

Г-н СОЛАНКИ (Индия) (говорит по-английски): Мне приятно видеть Вас, сэр, в кресле Председателя данного заседания. Вы представляете страну, которой мы восхищаемся. Мы глубоко ценим индийско-французские отношения. Я заверяю Вас в нашей поддержке и желаю Вам успехов в Ваших делах.

Международное сообщество с беспокойством наблюдает за тревожными, поистине трагическими событиями в Югославии. Моя страна, связи которой с Югославией отшлифованы историей и упрочены дружбой и сотрудничеством, испытывает чувство сострадания и серьезной обеспокоенности в связи с братоубийственной войной, раздирающей эту страну на части, что начинает уже ставить под угрозу мир в странах, непосредственно соседствующих с Югославией.

Поэтому моя делегация поддерживает все усилия, в частности со стороны самой Югославии, направленные на прекращение в возможно короткий срок этого насилия и конфликта.

Министр иностранных дел Югославии как в своем письме, так и в выступлении сообщил нам о нестабильном, по сути дела, угрожающем положении в Югославии. В результате Совет Безопасности, официально начавший рассмотрение данного вопроса, в состоянии определить, какой вклад он сможет внести в решение проблемы в данных обстоятельствах. Вряд ли следует говорить о том, что официальный запрос от заинтересованного государства является в таких случаях важной предпосылкой рассмотрения вопроса Советом.

В то же время мы не должны забывать о положении, содержащемся в проверенном временем Уставе Организации Объединенных Наций. Статья 2, пункт 7 четко гласит:

"Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства".

Поэтому давайте четко отметим здесь, что рассмотрение Советом данного вопроса касается не внутреннего положения в Югославии как такового, а конкретно его последствий для мира и безопасности в регионе. Внутренние конфликты должны разрешаться самим заинтересованным государством, при помощи его друзей или доброжелателей, если оно того пожелает. Вмешательство Совета становится законным и приемлемым только тогда, когда какой-либо рассматриваемый им конфликт имеет серьезные последствия для международного мира и безопасности. Следует особо подчеркнуть мудрость такого подхода, поскольку это имеет последствия для репутации и эффективности Совета.

Мы поддерживаем международное внимание и вклад в разрешение этого вопроса. Однако мы считаем, что, как по сути, так и по форме, при решении вопроса об оказании международной помощи - для того, чтобы оно увенчалось успехом - надо придерживаться основополагающих принципов Устава в том, что касается внимательности и быстроты при реагировании на кризисную ситуацию.

Европейские соседи Югославии прикладывают усердные усилия для решения проблемы. В рамках Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе и в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и нормами международных отношений они предпринимают похвальные инициативы для содействия процессу примирения и переговоров в Югославии. Эти усилия были предприняты с согласия и по просьбе югославских властей, и все заинтересованные стороны приветствовали их.

Усилия Европейского сообщества, под руководством его нынешнего президента, представителя Нидерландов, и его посреднические инициативы при помощи Гаагской конференции, под руководством ее Председателя, лорда Карингтона, заслуживают похвалы и поддержки. Миссия наблюдателей Европейского

сообщества, принятая югославскими властями и заинтересованными сторонами, является инструментом, который может быть использован для облегчения и обеспечения процесса, направленного на возвращение мира и стабильности.

Глава VIII Устава Организации Объединенных Наций предусматривает соответствующую роль для региональных соглашений или органов. Статья 52, пункт 3 конкретно гласит:

"Совет Безопасности должен поощрять развитие применения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений ... по инициативе заинтересованных государств".

Статья 54 предписывает, что:

"Совет Безопасности должен быть всегда полностью информирован о действиях, предпринятых или намечаемых в силу региональных соглашений". Таким образом, одобрение Уставом региональных усилий применимо для усиления последних.

Индия присоединяется к призыву ко всем заинтересованным сторонам в Югославии избегать насилия и вместо этого обращаться к мирным методам и диалогу. Очевидной предпосылкой этого является долговременное прекращение огня. Мы надеемся, что люди, представляющие все заинтересованные стороны в Югославии, будут искренне стремиться к мирному политическому процессу диалога, который обеспечит примирение и, в конечном итоге, восстановление регионального мира и стабильности.

Индия, являясь традиционным доброжелателем и другом Югославии, горячо желает, чтобы покой вернулся в эту страну.

Главной целью этого проекта резолюции является, по мнению моей делегации, оказание помощи коллективным региональным усилиям с использованием своего морального и политического веса. При помощи этого проекта резолюции Совет хотел бы поощрить мирный политический диалог в Югославии и оказать свою поддержку всем подобным инициативам. В нем рассматривается основной элемент возможной угрозы международному миру и безопасности. Положения проекта резолюции являются продуктом интенсивного процесса консультаций, в особенности с делегацией Югославии.

В качестве координатора группы государств - членов Движения неприсоединения Совета в этом месяце моя делегация имела честь выступить с инициативой и осуществить диалог, с тем чтобы отчетливо показать в Совете тревоги Движения неприсоединения. Делегации государств - участников Движения неприсоединения провели конструктивный обмен мнениями с авторами проекта резолюции. Мы рады, что эти переговоры были в значительной степени плодотворными.

В заключение хотелось бы отметить, что мы верим, что положение в Югославии начнет само по себе выправляться таким образом, который был бы приемлем для югославских властей, равно как и для всех других заинтересованных сторон, тем самым восстанавливая мирные условия и стабильность в этом беспокойном регионе в самое ближайшее время. Индия горячо на это надеется.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Индии за его любезные слова.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/23067.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Эквадор, Франция, Индия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Заир, Зимбабве.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 713 (1991) от 25 сентября 1991 года.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н ЦЯНЬ Цичэнь (Китай) (говорит по-китайски): Вначале позвольте мне, сэр, поздравить Вас с избранием на пост Председателя этого заседания Совета. Я уверен, что Ваше дипломатическое искусство и опыт позволят Вам успешно руководить этим заседанием Совета на уровне министров.

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

На протяжении определенного периода времени внутренняя ситуация в Югославии вызывает глубокую озабоченность и беспокойство многих стран, включая Китай. Европейское сообщество и другие европейские страны за пределами Сообщества предприняли множество посреднических усилий с целью восстановления мира в Югославии. Сегодня при согласии, четко высказанном югославским правительством, Совет Безопасности проводит это заседание по обзору ситуации в Югославии и принял резолюцию по этому вопросу.

Делегация Китая проголосовала за этот проект резолюции, исходя из следующего понимания. Это обсуждение Советом Безопасности проходит в особых условиях при согласии, четко высказанном югославским правительством. Цель принятия этой резолюции - помочь остановить внутренний вооруженный конфликт и восстановить мир в Югославии в кратчайшие сроки. Это совместное желание югославов всех национальностей. Мы надеемся, что такое решение Совета Безопасности будет содействовать восстановлению внутреннего мира и стабильности путем проведения внутренних мирных переговоров в Югославии.

Здесь я хотел бы вновь повторить и подчеркнуть, что последовательная позиция китайского правительства заключается в следующем: внутренние дела страны должны решаться самим народом этой страны. Согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности, следует воздерживаться от вмешательства во внутренние дела любого государства-члена. Эта принципиальная позиция китайского правительства остается неизменной.

Являясь другом Югославии, Китай, как многие другие государства-члены, искренне надеется на то, что заинтересованные стороны в Югославии будут соблюдать соглашение о прекращении огня, которое уже заключено, и положат конец конфликту в ближайшее время, с тем чтобы должным образом решить свой спор путем мирных переговоров и добиться мира и стабильности.

(Г-н Цянь Цичэнь, Китай)

На наш взгляд, международное сообщество в своем стремлении восстановить мир и стабильность в Югославии должно неукоснительно придерживаться соответствующих принципов, содержащихся в Уставе и в международном праве, строго уважать суверенитет Югославии и воздерживаться от вмешательства в ее внутренние дела.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Китая за его любезные слова, высказанные в мой адрес.

Г-н ПАНКИН (Союз Советских Социалистических Республик): Прежде всего я хотел бы приветствовать Вас на посту Председателя Совета Безопасности, Вас, представителя страны, внесшей выдающийся вклад в развитие цивилизации в самых различных областях, включая и дипломатическое искусство. Мы уверены, что это Ваше искусство содействовать урегулированию международных проблем обеспечит и уже обеспечило успех и сегодняшней работы Совета Безопасности.

В Советском Союзе с глубокой тревогой и болью воспринимают драматическое развитие событий в Югославии, которое уже привело к многочисленным жертвам и серьезному материальному ущербу. Меры по восстановлению мира и диалога в Югославии, предпринимаемые Европейским сообществом при содействии других европейских государств - участников процесса СВСЕ, позволили на днях добиться очередного прекращения огня. Однако ситуация в Югославии, к которой мы издавна питали самые дружеские чувства, остается взрывоопасной. Начав выплескиваться за национальные границы, этот удручающий братоубийственный конфликт, в случае его продолжения, представил бы собой непосредственную угрозу и всему международному миру и безопасности.

Мы же убеждены в том, что самые острые разногласия политического, национального и иного характера не должны решаться с помощью взаимных актов насилия, которые способны привести лишь к возникновению еще более сложных проблем.

И в этой связи Советский Союз неоднократно обращался ко всем федеральным структурам СФРЮ, руководству ее армии, высшим представителям республик с дружественным призывом прекратить огонь и кровопролитие, сесть за стол переговоров и вместе искать выход из сложившегося кризиса. Мы убеждены, что

единственный путь решения югославских проблем, как и проблем многих других многонациональных государств, это честные переговоры, терпеливый диалог в поисках взаимоприемлемых развязок, новых форм сожительства и сотрудничества в общем экономическом и правовом пространстве при сохранении исторически оправдавших себя связей.

Сейчас же главное - оставить амбиции, остудить эмоции и прекратить боевые действия, предотвратить дальнейшее кровопролитие.

Именно ради этого вместе с Австрией, Бельгией, Францией и Великобританией мы предложили только что принятую нами резолюцию, которая призывает все конфликтующие стороны немедленно прекратить враждебные действия и урегулировать свои споры мирным путем и через переговоры на Конференции по Югославии. Мы исходили при этом из согласия самой Югославии. Совет Безопасности таким образом в нашем понимании заявляет о своей полной поддержке усилий Европейского сообщества и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и призывает все государства воздерживаться от любых действий, которые могут вызвать рост напряженности и затруднить мирное разрешение конфликта в Югославии. Мы считаем важным в полной мере задействовать возможности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по установлению контактов со всеми, кто способен содействовать установлению мира в Югославии, что также нашло отражение в принятой нами резолюции. Советский Союз поддерживает решение Совета ввести эмбарго на поставки оружия в Югославию, исходя из того, что такие поставки могли бы привести, если бы они продолжались, к еще большему осложнению обстановки в стране, на Балканах, в Европе в целом.

Наша страна будет и дальше делать все от нее зависящее, чтобы содействовать процессу мирного урегулирования кризиса в Югославии, которое позволило бы всем одинаково близким нам народам этой дружественной страны избрать свое будущее и строить его в условиях мира.

Вместе с тем, проблемы, возникшие в Югославии, заставляют нас взглянуть на происходящее в более широком контексте. Они со всей остротой подчеркивают значимость политического урегулирования не только межгосударственных, но и

(Г-н Панкин, Советский Союз)

внутригосударственных конфликтов, демонстрируют, насколько опасными последствиями чреват рост сепаратизма и национального экстремизма не только для каждой отдельно взятой страны, но и для целых регионов.

События в Югославии показали, что по мере ухода "холодной войны" в прошлое всплывают проблемы и противоречия иного свойства, в том числе и в Европе. Эти проблемы ставят деликатные задачи перед европейцами, да и перед всем мировым сообществом, и решать эти задачи надо по новым критериям в соответствии с принципами как Устава Организации Объединенных Наций, так и процесса СБСЕ.

Из югославских событий вытекает и еще один урок - урок важности соблюдения прав национальных меньшинств. "Если, как подчеркивал президент СССР М.С. Горбачев в своем выступлении на московском совещании Конференции по человеческому измерению, - Европа не хочет оказаться перед лицом потока беженцев, вооруженных конфликтов, межнациональной ненависти, гибели людей и разорения городов и сел, она должна строго следить за соблюдением прав меньшинств всеми государственными субъектами на ее пространстве. Иначе рухнет весь европейский процесс, похоронив под собой и права человека".

Перед нами, европейцами, стоит задача содействовать формированию новой Европы, идущей на смену блокам, Европы полностью демократической, Европы, где повсеместно соблюдаются права человека. И мы убеждены, что принятая сегодня Советом резолюция, тот дух доброжелательности, сочувствия и единодушия, который сопутствовал принятию этой резолюции, будет способствовать достижению этой цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик за его любезные слова, высказанные в мой адрес.

Г-н ХЭРД (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне, сэр, выразить Вам свою признательность за то, как Вы руководите нашей дискуссией, и поблагодарить за большую работу, сделанную Вами и Вашими коллегами в период подготовки этого заседания. Мы знаем, что под Вашим руководством мы находимся в надежных руках, и в этом мы неоднократно убеждались.

Предпосылкой проведения этого заседания стали месяцы страданий народов Югославии. Система, согласно которой страна управлялась, в значительной степени распалась, произошел конфликт амбиций и довольно часто предпринимались немудрые действия, которые вызвали неистовые волны насилия. Эти волны насилия распространяются и если они не будут остановлены, они пойдут еще дальше.

Я думаю, что мы все были тронуты тем, как Союзный секретарь по иностранным делам сделал вступление к нашей дискуссии. Он дипломатично и вместе с тем конкретно напомнил нам, что подоплекой этой дискуссии и этой резолюции являются страдания, лишения и большой страх перед будущим. На этом фоне наша цель состоит не в том, чтобы вмешаться или постараться навязать решение. Это было бы недопустимо. Напротив, мы стремимся отреагировать на настоятельные просьбы югославских сторон оказать им помощь в поиске мирного пути урегулирования их разногласий. Сегодняшнее присутствие здесь нашего коллеги из Югославии символизирует эти просьбы.

(Г-н Хэрд, Соединенное Королевство)

Мы в Европе пытались урегулировать конфликт в Югославии, рассматривая его как европейскую проблему, в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и посредством усилий Европейского сообщества. Мы направили наблюдателей на места, с тем чтобы помочь сторонам в Югославии поддержать довольно неустойчивый режим прекращения огня. Эти усилия, мирная Конференция Европейского сообщества под председательством лорда Каррингтона, Арбитражная комиссия – все эти механизмы вносят свой вклад, и это, на наш взгляд, наиболее вероятный путь к установлению мира. Прекращение огня в последние несколько дней, судя по всему, поддерживается более эффективно, нежели ранее, и мы надеемся на то, что сессия мирной конференции, которая состоится завтра, возможно, укрепит этот режим прекращения огня на местах. Мы, в Европе, г-н Председатель, как Вам известно, делали и будем делать все, что мы сможем сделать в разумных масштабах, с тем чтобы использовать перспективы достижения мира для тех в Югославии, кто уже устал от войны или кто в ближайшее время от нее устанет.

Тем не менее было много неудач. Достигавшиеся соглашения о прекращении огня нарушались. На наш взгляд, мы нуждались в том, чтобы уникальный авторитетный орган в лице Совета Безопасности Организации Объединенных Наций заявил о том, что это международная проблема со всеми вытекающими из нее последствиями и осложнениями, которые выходят за пределы самой Югославии. 19 сентября сего года на совещании министров иностранных дел Европейского сообщества мы определили ряд принципов, которые нашли немало откликов сегодня в ходе нашего обсуждения, а именно принципов, состоящих в том, что применение силы недопустимо, что любое изменение границ силой неприемлемо, что права всех, кто проживает в Югославии, включая меньшинства, должны соблюдаться и что необходимо учитывать все законные интересы и чаяния. Резолюция, которая была только что принята нами, полностью соответствует этим принципам. Мы полагали, что деклараций недостаточно. По этому вопросу уже принято огромное число деклараций. Мы считали, что нам следует предпринять эффективные шаги, с тем чтобы подчеркнуть ту серьезность, с которой международное сообщество подходит к создавшемуся в Югославии трагическому положению.

(Г-н Хэрд, Соединенное Королевство)

Я весьма удовлетворен тем, что эта резолюция была принята единогласно. Тем самым действия Совета Безопасности и всего международного сообщества придают вес усилиям, предпринимаемым в Европе в целях положить конец насилию и обеспечить условия для прочного мира.

Я знаю, что некоторые в последние несколько дней говорили о том, что пока преждевременно использовать формулировки главы VII Устава. Однако фактом является то, что этот конфликт, который мы сейчас обсуждаем, имеет серьезные международные масштабы. Тот факт, что в Центральной и Восточной Европе проживает огромное число национальностей и меньшинств, означает, что полномасштабная война, возможно, не ограничится территорией одной страны. Решение, которое мы приняли, послужит, как я надеюсь, серьезным напоминанием всем тем, кто стоит у власти в Югославии, что внимание всего мира приковано к ним. Вне сомнения, они несут ответственность за судьбу своего собственного народа, однако они ответственны также за те идеалы, которые воплощает в себе Организация Объединенных Наций.

Я весьма надеюсь на то, что эта резолюция сыграет свою роль в процессе скорейшего возвращения Югославии к нормальной жизни, с тем чтобы можно было достичь справедливого и прочного урегулирования конфликта. Если у Совета Безопасности, как мы надеемся, не будет необходимости возвращаться к этому вопросу, то, вне сомнения, это можно будет рассматривать как свидетельство нашего успеха.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н БЕЙКЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, как и другие ораторы, выступившие ранее, я хотел бы начать свое выступление, приветствуя Вас в качестве Председателя Совета Безопасности. Я думаю, что единодушное голосование, свидетелями которого мы только что были, является признанием Вашего дипломатического мастерства и активности.

(Г-н Бейкер, Соединенные Штаты)

Вне сомнения мы собрались здесь сегодня в связи с тем, что в настоящее время кризис в Югославии перерастает в нечто такое, что можно охарактеризовать лишь как открытые военные действия. Этот конфликт с применением силы угрожает всем народам, населяющим Югославию, ужасными экономическими и социальными последствиями, резким ухудшением положения в области защиты самых элементарных прав человека и свобод и, прежде всего, массовым кровопролитием и огромными человеческими жертвами.

Мы также обеспокоены в связи с серьезными последствиями этого положения для соседних с Югославией стран, которые сталкиваются с потоками беженцев, нехваткой энергии и угрозой того, что военные действия могут перекинуться на их территорию. Именно эта угроза эскалации конфликта, в отношении которой, насколько я знаю, все мы согласны, является предметом особой обеспокоенности этого Совета.

Многие стороны в Югославии по-своему способствовали той трагедии, которую мы сейчас наблюдаем в этой стране. То, о чем предупреждали Соединенные Штаты в июне этого года и за многие месяцы до того, уже происходит. Односторонние шаги, включая те, которые предпринимаются республиками, заблокировали возможности для проведения мирных переговоров и осложнили, а не облегчили, процесс урегулирования трагического положения в Югославии.

Уже пролито немало крови, и пришла пора для всех сторон конфликта проявить готовность урегулировать мирным путем свои разногласия в будущем. Все стороны, особенно сербы и хорваты, должны прекратить военные действия. Прекращение огня должно соблюдаться в качестве первого шага на пути к созиданию будущего, которое, как все мы надеемся, будет весьма отличаться от настоящего.

Отмечая тот факт, что многие стороны ответственны за создавшееся положение, мы считаем, что правительство Сербии и Югославская союзная армия несут особую и все возрастающую ответственность за то мрачное будущее, которое ожидает народы Югославии в том случае, если не будет прекращено кровопролитие и не будет обращена вспять проводимая сейчас политика насилия.

Я считаю, и это вполне очевидно, что Югославская союзная армия не служит беспристрастным гарантом прекращения огня в Хорватии. Напротив, она активно поддержала местные сербские силы, которые нарушают соглашение о прекращении огня, что ведет к гибели гражданских лиц, которых по конституции она должна защищать. Вооруженные силы начали то, что, по моему мнению, можно квалифицировать как противозаконную военную интервенцию против Хорватии, попирая при этом полномочия югославских правительственных учреждений, которые пытались контролировать эти самые вооруженные силы.

Вполне очевидно также, что сербское руководство весьма активно поддерживает и поощряет применение силы в Хорватии со стороны сербских военизированных формирований и Югославской армии.

Очевидная цель сербского руководства и Югославской армии, действующих согласованно, состоит в том, чтобы создать "малую Югославию" или "великую Сербию", которая исключала бы из своего состава Словению и остатки Хорватии. Это новое образование основывалось бы на репрессиях, подобных тем, к которым сербские власти уже прибегают в Косово на протяжении целого ряда лет. Это образование также основывалось бы на применении силы - это практика уже имеет место в Хорватии и начинает применяться в Боснии и Герцеговине - в целях установления контроля над территориями за пределами границ Сербии. Поэтому агрессия внутри Югославии - и я думаю, что все с этим согласятся, - представляет собой прямую угрозу международному миру и безопасности.

А обращение к агрессии как к средству определения будущих внутренних границ Югославии или Сербии представляет собой серьезный вызов ценностям и принципам, которые лежат в основе хельсинкского Заключительного акта, Парижской хартии и Устава Организации Объединенных Наций.

Мы понимаем озабоченность всех народов Югославии, включая и сербов, которые проживают в Сербии и за ее пределами, в отношении своего будущего в случае дезинтеграции Югославии.

(Г-н Бейкер, Соединенные Штаты)

Однако мы не можем примириться с репрессиями и применением силы во имя устранения этой озабоченности. Подобная позиция серьезно подорвала бы те результаты, ради достижения которых мы упорно трудились в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) на протяжении последних 16 лет.

Поэтому Соединенные Штаты решительно поддерживают декларацию государств — участников СБСЕ от 3 сентября сего года, которая упоминается в сегодняшней резолюции, о том, что никакие территориальные приобретения или изменения внутри Югославии с помощью насилия недопустимы.

(Г-н Бейкер, Соединенные Штаты)

Начиная с этого воскресенья, между югославскими войсками и Хорватией установлено временное перемирие. В настоящее время ведутся переговоры, направленные на дальнейшее осуществление соглашения о прекращении огня, подписанного 17 сентября Сербией, Хорватией и государственными войсками. Завтра под председательством лорда Каррингтона возобновляет свои заседания Гаагская мирная конференция. Мы считаем, что должны призвать все стороны воспользоваться этой возможностью для установления режима истинного прекращения огня, а также для того, чтобы работать на благо соглашения о будущем Югославии, которое было бы достигнуто на основе переговоров.

Мы должны, я полагаю, также коллективно выступать против того, чтобы круг насилия охватил еще одну югославскую республику. Не может быть никакого сомнения в том, что судьба Боснии-Герцеговины также находится в подвешенном состоянии. В силах сербского руководства и югославских союзных вооруженных сил находится то, чтобы сейчас же и немедленно прекратить насильственные провокации и неоправданную военную оккупацию этой республики.

Соединенные Штаты, Европейское сообщество и все государства - члены Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) недвусмысленно дают понять народу Югославии то, что применение силы для разрешения политических разногласий или изменения внешних или внутренних границ в Югославии совершенно неприемлемо. Те в Югославии, кто прибегает к помощи силы, - и я бы включил сюда нерегулярные сербские и хорватские войска, - не достигнут ничего, кроме трагедии для самих себя и для других югославских народов. Продолжением насилия агрессоры могут лишь еще больше изолировать себя от всего остального международного сообщества, и продолжением своего нынешнего курса те, кто прибегает к помощи силы, обрекут себя лишь на изгнание из Новой Европы.

Мы бы усомнились в том, что какой бы то ни было из народов Югославии действительно желает заплатить дорогой ценой за эту войну. Те социальный и экономический регресс и политическая и экономическая изоляция, которые за этим последуют, - вот та цена, которую ни один здравомыслящий человек платить не захочет.

Мы с положительной стороны отмечаем и всецело поддерживаем те усилия, которые Европейское сообщество и его государства-члены, а также государства - члены СБСЕ прилагают для того, чтобы добиться прекращения огня, направить туда

(Г-н Бейкер, Соединенные Штаты)

наблюдателей, созвать конференцию и создать арбитражную комиссию для мирного урегулирования этих разногласий. Мы будем и впредь полностью поддерживать региональные мероприятия, осуществляемые Европейским сообществом и СБСЕ во имя этих целей.

Мы также приветствуем содержащуюся в этой резолюции поддержку идеи международного эмбарго на вооружения, которую Соединенные Штаты выдвинули еще 3 июля нынешнего года. В то же время мы поддерживаем содержащийся в этой резолюции и обращенный к Генеральному секретарю призыв оказать добрые услуги этой Организации для урегулирования положения в Югославии совместно и в согласии с усилиями региональных организаций.

Народам Югославии открыт иной путь. Они могут рассмотреть и примирить свои законные чаяния и интересы, в том числе и интересы всех национальных групп, проживающих в каждой из республик, посредством мирного диалога, и, по сути, как только что отметил мой коллега Даглас Хэрд, в конечном итоге они просто должны понять, что им необходимо сделать это.

Сегодняшняя резолюция со всей силой подчеркивает и подтверждает те послания, которые направили народам Югославии СБСЕ и его участники. В ней выражена полная поддержка Советом Безопасности тех усилий, которые СБСЕ и Европейское сообщество прилагают для того, чтобы помочь Югославии продвинуться к миру. Мы, конечно же, поддерживаем ее с энтузиазмом и без всяких оговорок, и мы надеемся, что народы Югославии примут ее во внимание и откажутся от войны, в результате которой теперь проливается кровь по всей их земле.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю государственного секретаря Соединенных Штатов Америки за адресованные мне теплые слова.

Г-н ВАГБЕНИ АДЕИТО НЗЕНГЕЙЯ (Заир) (говорит по-французски): Выступая перед Советом я не могу не выразить Вам, сэр, своих поздравлений в связи со вступлением Вашей страны на пост Председателя Совета в сентябре месяце. Франция, являясь постоянным членом Совета Безопасности, всегда играла по праву принадлежащую ей роль в сообществе наций, и моя делегация признательна ей за те гуманистические ценности, за которые она выступает.

Министр иностранных дел Заира, Его Превосходительство г-н Ипото, хотел бы принять участие в нынешнем заседании Совета Безопасности на уровне министров иностранных дел и с удовольствием сделал бы это, если бы не происходящие с

(Г-н Вагбени Адеито Нзенгейя, Заир)

понедельника в Заире важные события, которые вынудили его задержаться там еще на несколько дней. Он просил меня от его имени извиниться перед Вами, г-н Председатель, за его временное отсутствие.

Я хотел бы также воздать вполне заслуженную честь послу Эквадора г-ну Айяле Лассо за достойное подражание руководству работой Совета в августе месяце.

Совет Безопасности рассматривает сегодня ныне сложившуюся трагическую ситуацию в Югославии, стране, с которой Заир имеет великолепные отношения. Международное сообщество не может оставаться безразличным к той трагедии Югославии, которую только что описал нам ее союзный секретарь по международным делам. Именно поэтому Совет Безопасности, который внимательно следил за происходящими в этой стране событиями с самого начала кризиса, принял решение изучить эту ситуацию в целях предпринятия тех шагов, которые стали необходимыми в результате ее обострения.

Фактически, только та озабоченность, которую разделяют все члены Совета, оправдывает только что принятую нами резолюцию; эта резолюция предоставляет моральную и политическую поддержку югославскому народу, а также дает достойную оценку неимоверным усилиям, прилагаемым странами Европейского экономического сообщества и государствами - участниками Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СВСЕ) в поиске путей и средств восстановления диалога и мира в Югославии и оказания югославскому народу помощи в возвращении к условиям стабильности и безопасности.

Несмотря на всю болезненность и серьезность разворачивающейся в Югославии трагедии, Заир считает, что этот конфликт, носящий, по сути, этнический характер и вылившийся в гражданскую войну, может быть урегулирован с помощью диалога и переговоров между сторонами конфликта. Мы считаем, что этот конфликт носит все признаки внутреннего кризиса.

Югославии, как государству федеративному, до недавнего времени удавалось удерживать в своих границах все входящие в нее федеративные штаты, даже несмотря на все их этнические притязания и законные чаяния. Именно поэтому мы надеемся, что эти вновь возникшие чаяния выльются в усилия, которые защитят жизненные интересы югославского народа.

(Г-н Багбени Адеито Нзенгейя, Заир)

Заир проголосовал в поддержку только что принятого нами проекта резолюции с целью отреагировать на просьбу союзного секретаря по иностранным делам югославии, который призвал к недвусмысленной поддержке усилий европейских стран, направленных на отыскание мирного урегулирования югославского конфликта.

Принимая во внимание то положение, которое было достигнуто в Либерии, Совет вновь продемонстрировал свое чувство ответственности в отношении возникающих в мире конфликтных ситуаций.

Я хотел бы от имени своей делегации призвать югославский народ настойчиво стремиться к достижению мирного, справедливого и прочного урегулирования кризиса, наносящего удары по этой дружественной нам стране. В этом и заключается суть резолюции 713 (1991). В ней выражается полная поддержка всем мерам, принимаемым на основе коллективных усилий; она направлена на эффективное прекращение враждебных действий и содержит в себе решение установить всеобщее и полное эмбарго на какие бы то ни было поставки вооружений и военного снаряжения Югославии до тех пор, пока там не будет достигнуто мирное урегулирование.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Заира за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Теперь я намерен сделать краткое заявление в своем качестве государственного министра и министра иностранных дел Франции.

Несколько стран - участниц Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) обратились к Совету Безопасности с призывом рассмотреть положение в Югославии. Югославия дала согласие на проведение этого заседания Совета.

Каковы же составные части стоящей перед нами проблемы? Несколько югославских республик требуют предоставления им независимости. В сегодняшней Европе, после только что пережитой ею освободительной волны, право народов на самоопределение не может подвергаться нигде и никакому сомнению.

Но то, что частично оправдывало создание югославского государства, а именно чрезвычайная этническая близость, породило или пробудило взрывоопасную обстановку, напряженность и конфликты, которые вылились в настоящую войну. Как внутренние, так и внешние последствия этого чрезвычайно серьезны.

Европа, которая после Парижской хартии намеревается объединиться и организовать на основе международного права, пытается помочь югославским народам отложить в сторону оружие и преодолеть свои разногласия путем диалога. В этом смысл инициатив, предпринятых Европейским сообществом и поддержанных СовеЩанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ).

В этой трудной ситуации Европа нуждается в солидарности международного сообщества. В последнее время Организация Объединенных Наций неоднократно находила адекватные ответы на кризисные ситуации и конфликты, отвергая политику свершившихся фактов и насилия.

Члены Совета Безопасности вновь взяли на себя историческую ответственность: ответственность перед Югославией – которая согласилась на такую помощь – ответственность за то, чтобы незамедлительно вывести эту страну из порочного круга ненависти, мести и смерти; ответственность перед Европой, которая наряду с нынешними сдвигами и пробуждением крайнего национализма переживает возрождение опасности конфронтации, опасности, приводившей в прошлом к трагедиям; ответственности перед международным сообществом, поскольку мы должны показать, что можно создать порядок, основанный на мире и сотрудничестве, не прибегая к силе для урегулирования споров.

Мы помогаем восстановлению мира в Югославии, провозглашая всеобщее и полное эмбарго на поставки оружия в эту страну. Мы помогаем восстановлению мира в Югославии, заботясь о том, чтобы наблюдатели, направленные Европейским сообществом с согласия и при поддержке 38 государств – участников СБСЕ, смогли на деле выполнять свои функции по наблюдению за прекращением огня. Для этого необходимо предоставить им возможности для эффективных действий. Паскаль говорил: "Сила без справедливости деспотична, но справедливость без силы беспомощна". Мы помогаем восстановлению мира в Югославии, поддерживая усилия, направленные на установление и развитие диалога между самими югославами, на которых ложится главная ответственность, а также усилия по нахождению решений, приемлемых для всех сторон.

(Председатель)

В связи с этим мы призываем Генерального секретаря незамедлительно предоставить такую помощь, мы же будем по-прежнему проявлять бдительность.

Приняв резолюцию 713 (1991), мы дали народам Югославии, которые сейчас проходят через тяжелые испытания и с которыми мы горячо солидарны, надежду на мирное и свободное будущее, основанное на уважении самобытности и на взаимосогласованном сотрудничестве.

Теперь я вновь приступаю к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Желающих выступить больше нет. Я буду считать, что Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. Совет будет и впредь держать данный вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 19 ч. 05 м.